



133



# BATMAN

<https://www.mahakurawa.my.id>

ALSO FEATURING  
**ROBIN, TIM DRAKE**  
ZDARSKY - MENDONÇA - STEVENS

ZDARSKY  
HAWTHORNE  
DI BENEDETTO  
MOREY

Penerjemah:  
Umar Hasyim





Suatu  
hari

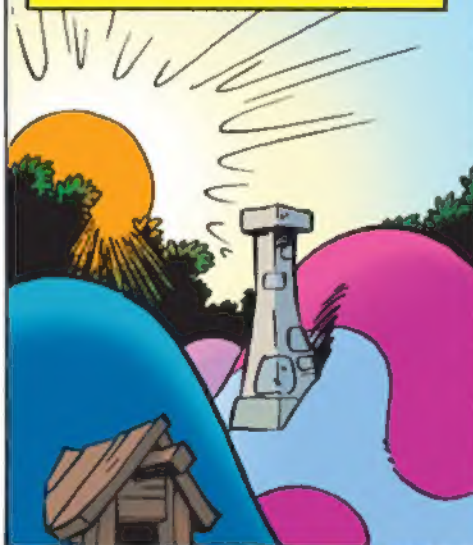


OKE, SAATNYA  
MENERJEMAHKAN

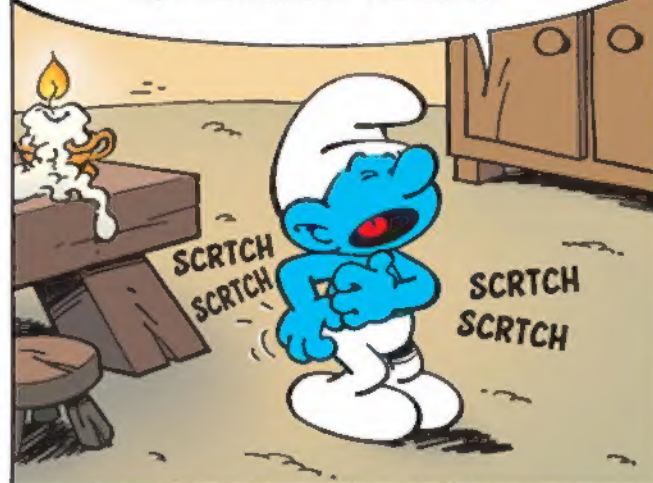
TIC  
TIC  
TIC



KEESOKAN PAGINYA



AAH,  
AKU MENERJEMAHKAN  
SEPANJANG MALAM



SAATNYA  
MEMBAWAKAN  
CERITA BARU



KOMIK BARU, KOMIK BARU  
SILAHKAN DIBACA

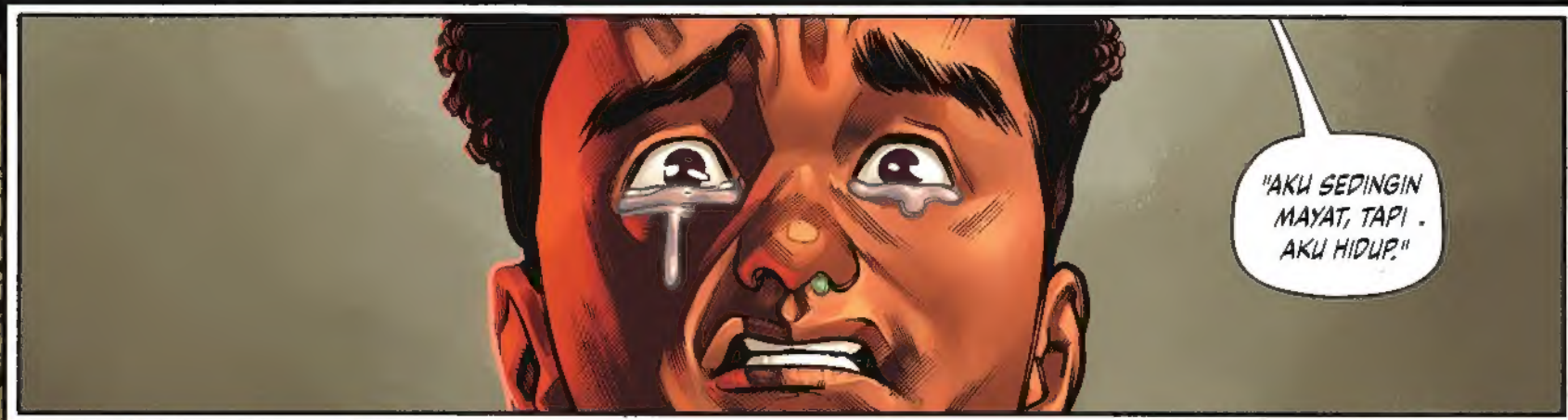


SIP

**Mahakurawa**  
Translation

<https://www.mahakurawa.my.id>





"AKU SEDINGIN  
MAYAT, TAPI  
AKU HIDUP."



"AKU TAK PERNAH  
HAUS,  
TAPI SELALU  
MINUM."

APAKAH  
AKU?"

AKU-AKU-  
AKU T-TIDAK  
TAHU...



JAWABANNYA IKAN,  
NAK.

CIH,CIH.  
TANDA PENURUNAN KOGNITIF  
DI USIA SEMUDA ITU.

KAMI AKAN  
MEMPERBAIKIMU  
DI ARKHAM.



SELANJUTNYA  
SIAPA YANG AKAN MENDAPAT  
DIAGNOSA TEKA-TEKI?

KRIK



HM?  
APA ADA YANG INGIN  
MENGANGGU  
SESIKU?

AKAN  
KUPERIKSA,  
TUAN.

**Hata Hurawa**  
Translation



SEKARANG,  
SAMPAI DIMANA  
TADI? AH,  
IYA...

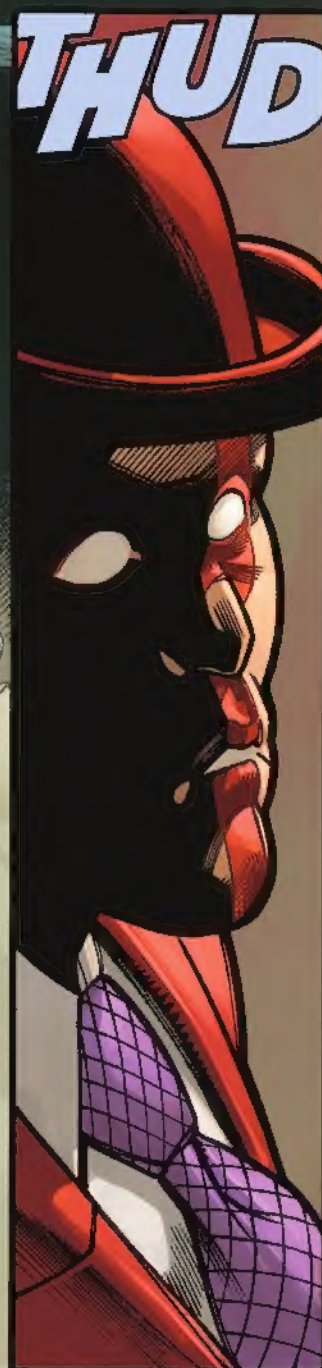
"PENCIPTA TIDAK BUTUH,  
PEMBELI TIDAK MENGI-  
NGINKANNYA..."



"...DAN  
PENGGUNANYA  
TIDAK TAHU CARA  
MENGGUNAKANNYA."

APAKAH  
AKU?"









EDWARD  
NYGMA.

AHHH!



GOTHAM  
ADALAH MILIKKU.

**BANG BANG**

B-BAGAIMANA  
KAU TAHU  
NAMAKU?!



AKU TAHU  
BANYAK.

AKU TAHU  
BAGAIMANA  
MENYAKITIMU.

M-MUNDUR  
ATAU--



**SHK**

**YAH!**



HRRR....  
SI-SIAPA  
KAU?

AKU ADALAH  
SEMUA ORANG  
YANG PERNAH  
KAU SAKITI...



...AKU ADALAH  
PEMBALASAN.

**Hurawa**  
Translation



# MANUSIA KELELAWAR GOTHAM:

BAGIAN TIGA

CHIP ZDARSKY WRITER  
MIKE HAWTHORNE PENCILS  
ADRIANO DI BENEDETTO INKS  
TOMEU MOREY COLORS  
CLAYTON COWLES LETTERS  
JORGE JIMENEZ COVER

JOE QUESADA & RICHARD ISANOVE;  
STANLEY "ARTGERM" LAU;  
DERRICK CHEW VARIANT COVERS

DAVE WIELGOSZ ASSOC. EDITOR  
BEN ABERNATHY EDITOR  
BATMAN CREATED BY BOB KANE  
WITH BILL FINGER

Penerjemah: Umar Hasyim

<https://www.mahakurawa.my.id>

AKU ADALAH  
BATMAN.

**MahaKurawa**  
Translation

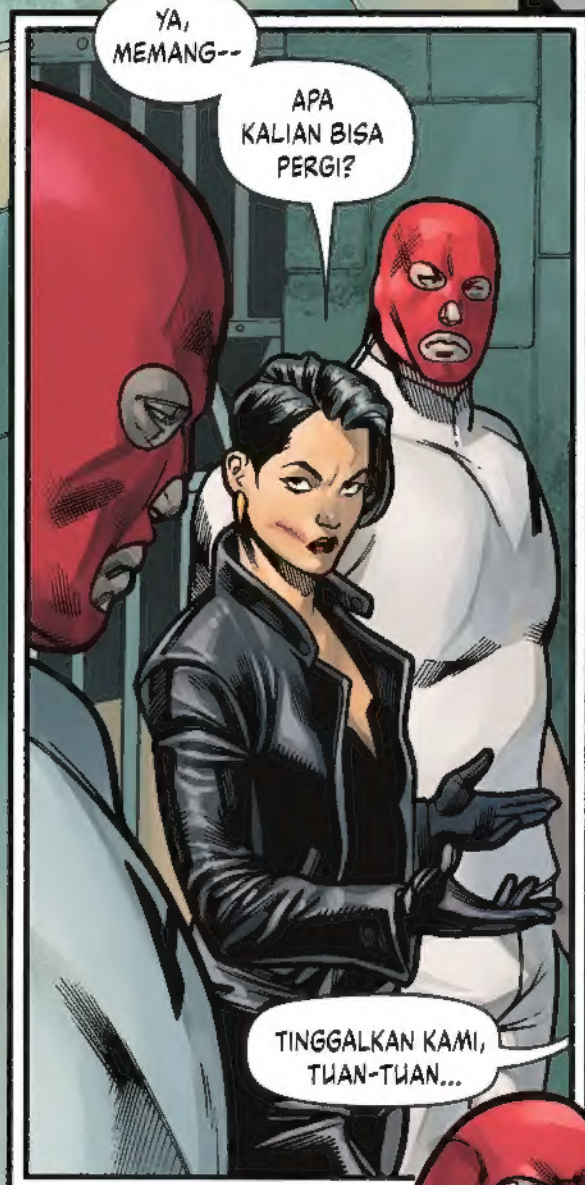




KITA PUNYA  
MASALAH.

MASALAH  
BRUCE WAYNE.

BUKANKAH  
SUDAH KU-  
TUGASKAN KAMU  
UNTUK ITU,  
NONA KYLE?



YA,  
MEMANG--

APA  
KALIAN BISA  
PERGI?

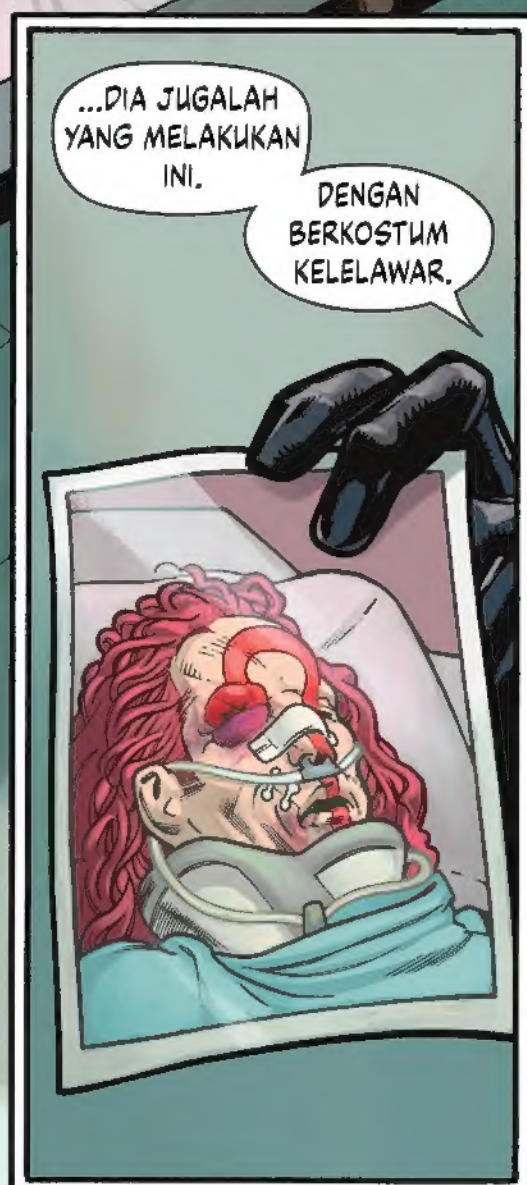
TINGGALKAN KAMI,  
TUAN-TUAN...



...AKU AKAN  
BAIK-BAIK  
SAJA.

ORANG ITU  
BUKANLAH BRUCE  
WAYNE. DIA ADALAH  
PETARUNG YANG  
HEBAT.

DAN  
KUDUGA...



...DIA JUGALAH  
YANG MELAKUKAN  
INI.

DENGAN  
BERKOSTUM  
KELELAWAR.



RIDDLER  
ANEHMU ITU MENCOBAI  
ANAK-ANAK,  
MASK.

SUDAH  
KUBILANG, AKU AKAN  
IKUT DALAM PEMBERSIHAN  
SESATMU, TAPI AKU PUNYA  
SATU ATURAN:  
TIDAK--





**MahaKurawa**  
Translation



APA KAU  
TAK TAHU?

ANAK-ANAK,  
KOMODITAS  
PALING BERTARAF  
KITA ITU...



...ADALAH YANG  
PALING BANYAK MENGALAMI  
KELAINAN MENTAL.

KAU KERJA  
UNTUKKU, NONA  
KYLE. TAK ADA  
KESEPAKATAN.

SEKARANG  
LAKUKAN YANG  
KUSURUH...

...DAN  
BAWAKAN BRUCE  
WAYNE PADAKU.

BAWAKAN "MANUSIA  
KELELAWAR" INI.





Siren meraung ke seluruh Gotham.

Polisi korup bergegas mengejar bayangan. Ada safu kata dari bibir mereka--

Batman.

Kriminal bisik-bisik ketakutan. Kabar tersebar seperti api.

Kata yang menggema dalam hati orang yang ingin menyakiti adalah--

Batman.

Tidak butuh waktu lama. Cerita-cerita memang punya kekuatan. Selalu begitu.

Penanggungan yang dibeli dengan darah dan teror. Akan membuat semuanya tenang...

**MahaKura**  
Translation

...sementara itu aku ada urusan keluarga.

Jalan-jalan berbicara padaku.

Orang-orang yang dibawa ke Arkham telah dibuat eksperimen dan dibunuh.



Dan Bruce Wayne dunia ini adalah salah satu korbannya.

Aku butuh informasi jika ingin merobohkan Arkham atau siapapun dalangnya...

**MahaHurawa**  
Translation

*Darwin Halliday.*

Joker dunia ini.

Itu pasti dia. Dia punya cara untuk memunculkan horor kota ini...

...meskipun orang bisa berubah.

Mungkin Joker di semesta ini adalah orang baik dan bajik.

Mungkin dia mencoba untuk menyelamatkan Bruce Wayne ini...

JANGAN BERGERAK.





SIAPA  
KAU?

ALFRED...  
KAU TAHU SIAPA  
AKU...



**MahaHurawa**  
Translation

...KAU  
MENGE-  
NALKU.



SIAPA KAU!?

MASTER  
WAYNE SUDAH  
MATI!

DAN KEMUDIAN,  
AKU LIHAT KAU DI GALA!?! MELAWAN  
MONSTER-MONSTER ITU LAYAKNYA  
ORANG BODOH!?!



SAAT AKU KEMBALI KE SINI--KE MUSEUM INI-- UNTUK  
MELIHAT ANAKKU LAGI! UNTUK MEMASTIKAN MAKAMNYA  
MASIH SEPERTI SEDIA KALA! DAN SEKARANG AKU  
MALAH MELIHATMU MENODAINYA--



AKU ADALAH  
BRUCE WAYNE, MESK PUN  
KEDENGARANNYA  
TAK MASUK AKAL...

...AKU DATANG  
DARI SEMESTA  
LAIN.

DAN ALFREDYW  
ORTH  
DAR




...ADALAH  
ORANG BAK YANG  
TAK GENTAR MELAWAN  
KEJAHATAN.

AKU DIS NI  
UNTUK MELAKUKAN  
SEPERTI ITU.







MAAF,  
TAPI UNTUK MENYELA-  
MATKAN YANG LAIN,  
AKU HARUS TAHU APA  
YANG MEMBUNUHKU.

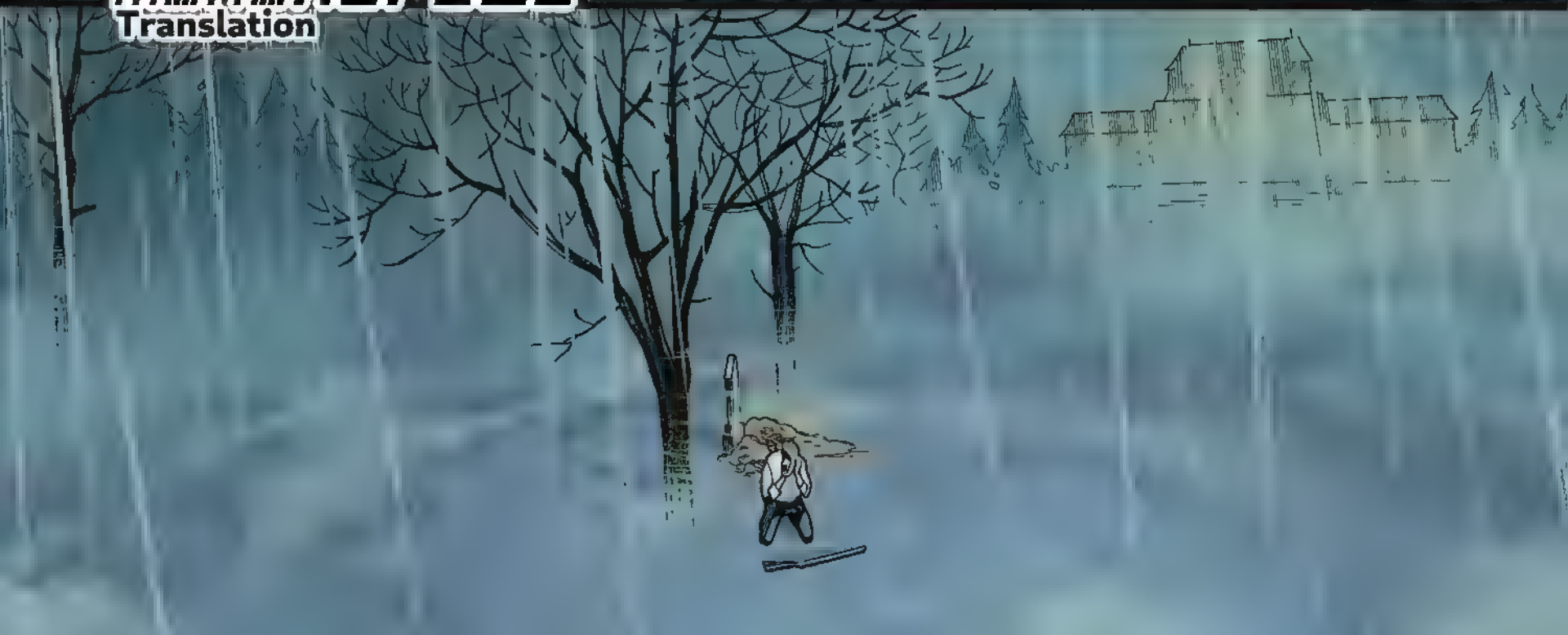
AKU AKAN  
MELAKUKAN APAPUN  
UNTUK MEMBUAT  
SEGALANYA TEPAT...



...KARENA  
SEORANG ALFRED  
PENNYWORTH TELAH  
MEMBESARKANKU.



**MahaKutawa**  
Translation







TIDAK ADA YANG KEMARI..



...TAPI SEBAIKNYA KAU BERGEGAS, UNTUK JAGA-JAGA.

KUHARGAI BANTUANMU, JEWEL.

JADI, KAU TIDAK PUNYA INI DI DUNIAMU?



BRUCE WAYNE MEMBERIKAN SELURUH KEKAYAANNYA, MEMBERIKAN SEGALANYA DEMI TEMPAT SEPERTI INI, MISI WAYNE..

MAKANAN, TEMPAT BERLINDUNG, OBAT-OBATAN... MENJADI SEORANG PEKERJA SOSIAL.

TAPI KURASA KAU...



...MENG-HABISKAN UANGMU PADA HAL YANG LAIN.

AKU MELAKUKAN HAL YANG SAMA DI DUNIAKU, DITAMBAH INI.

AKU SEORANG MULTITASKER.

**Hata Hurawa**  
Translation



HN.

ADA SESUATU?

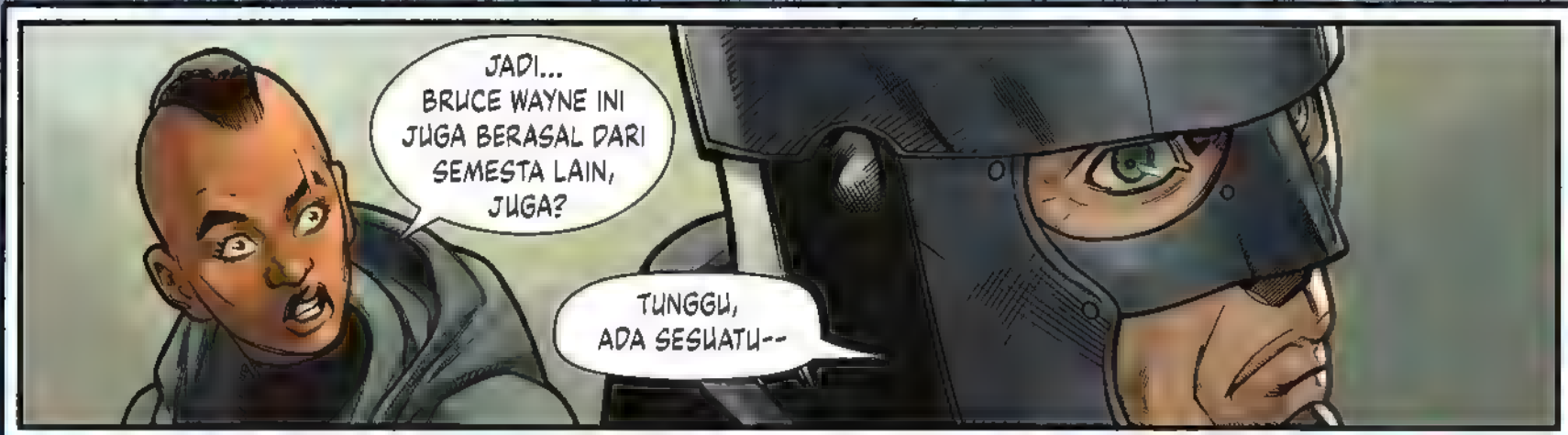
DIA TELAH DIRACUN, KERUSAKAN PADA PARU-PARU YANG MENGINDIKASIKAN EFEK DAR. GAS.

TAPI AKU SUDAH MENYESUASIKAN MESIN INI UNTUK MEMINDAI SESUATU YANG LAIN, DAN MEMANG ADA JEJAK...



...ENERGI MULTISEMESTA.





JADI...  
BRUCE WAYNE INI  
JUGA BERASAL DARI  
SEMESTA LAIN,  
JUGA?

TUNGGU,  
ADA SESUATU--



TUTUP  
BLOK INI!

**HUFAWA**  
Translation



DAN BAWA  
DIA PADA-  
KU!



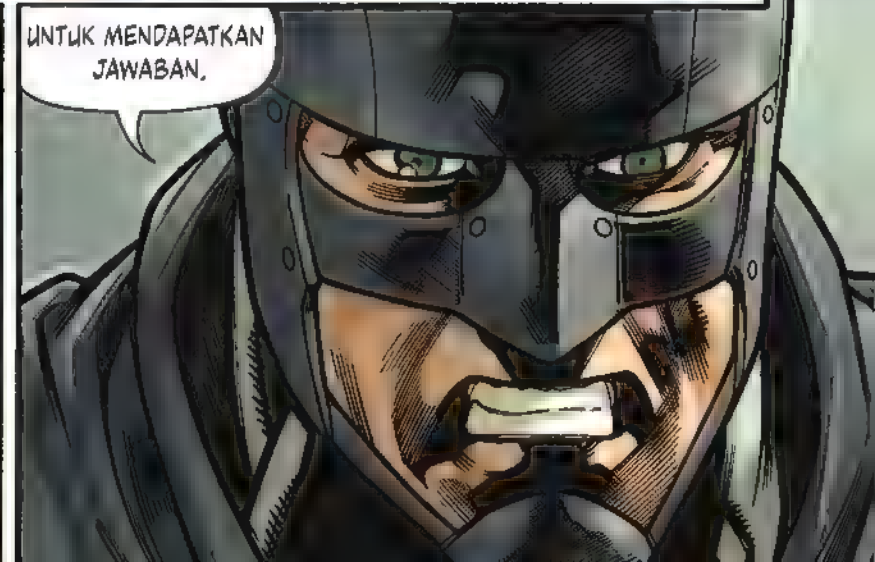
APA--

HAKIM DENT,  
MEREKA AKAN  
MERAZIA TEMPAT INI.

PERINGATKAN  
STAF. BANTU  
WARGA DISINI  
KELUAR.



TUNGGU!  
MAU  
KEMANA  
KAU!?



UNTUK MENDAPATKAN  
JAWABAN,





BLOK INI  
DIAMANKAN!

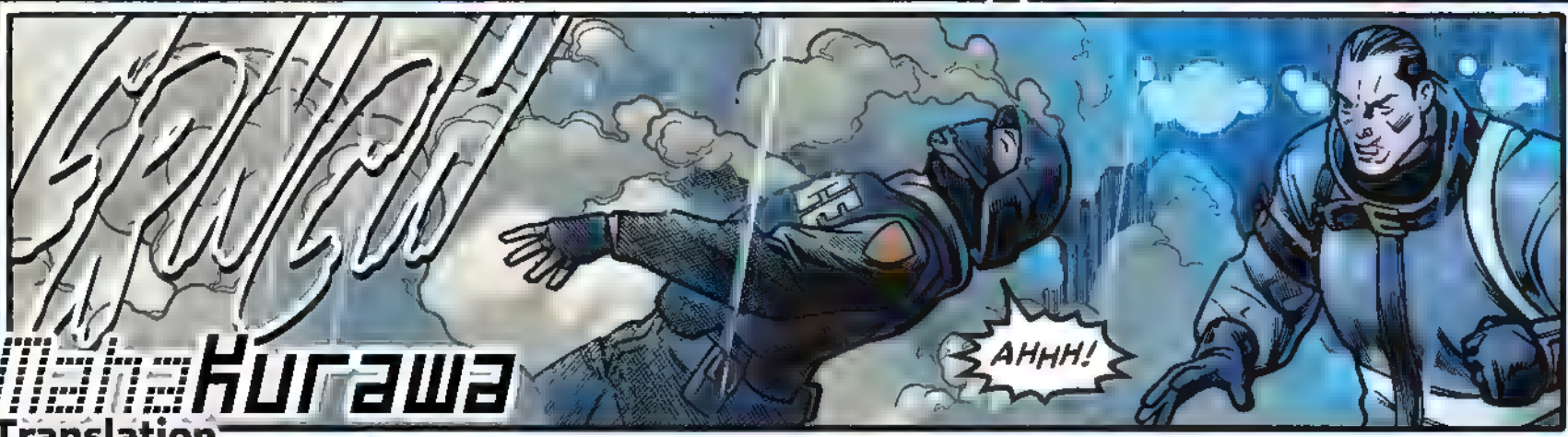
MASUK!



#\$@%!  
APA--



APA ADA YANG  
MELIHAT--



AHHH!

Hurawa  
Translation



TEMUKAN  
DIAAA.



MENCARIKU?  
HARVEY...





...AKU ADA  
DIMANAPUN.

AKULAH  
GOTHAM.



HRRR...  
KAU DIA. LAKI-LAKI  
YANG DI GEDUNG ITU.

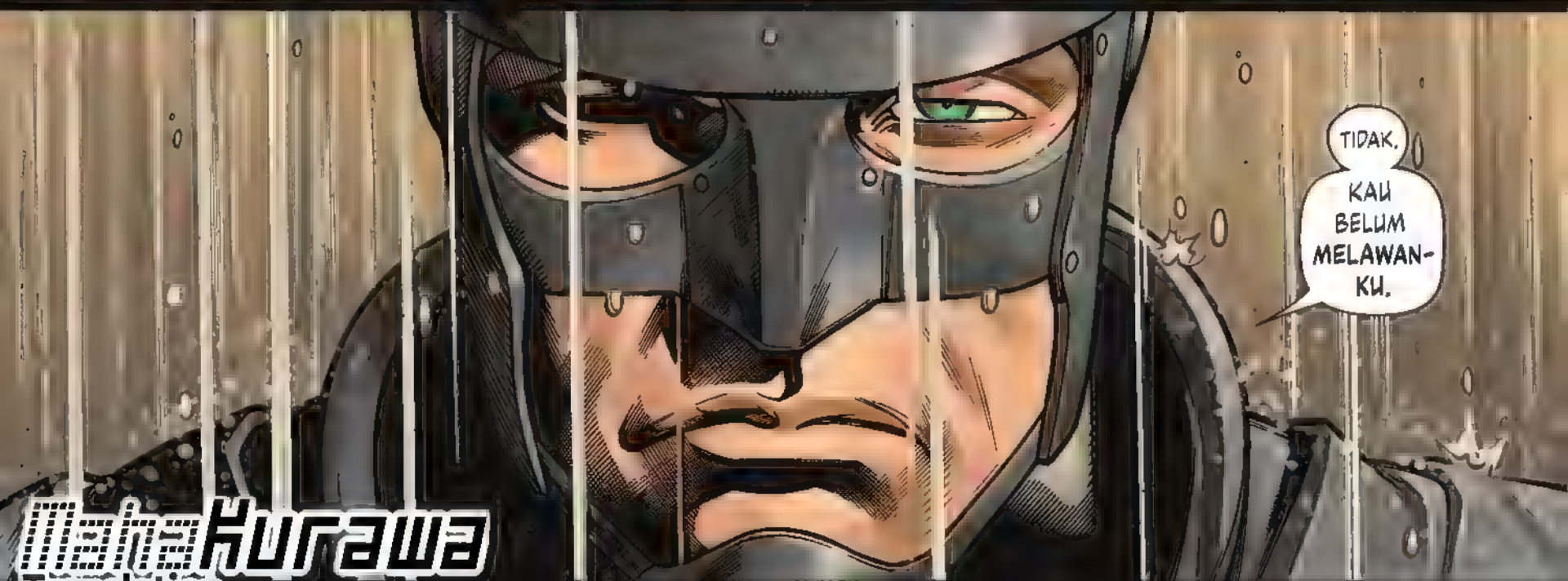
ORANG YANG LARI  
DARI HUKUMKU.



ORANG  
YANG  
KABUR.

**BRUCE  
WAYNE.**

AKU SUDAH  
PERNAH  
MELAWANMU.  
PERNAH MENGA-  
LAHKANMU.



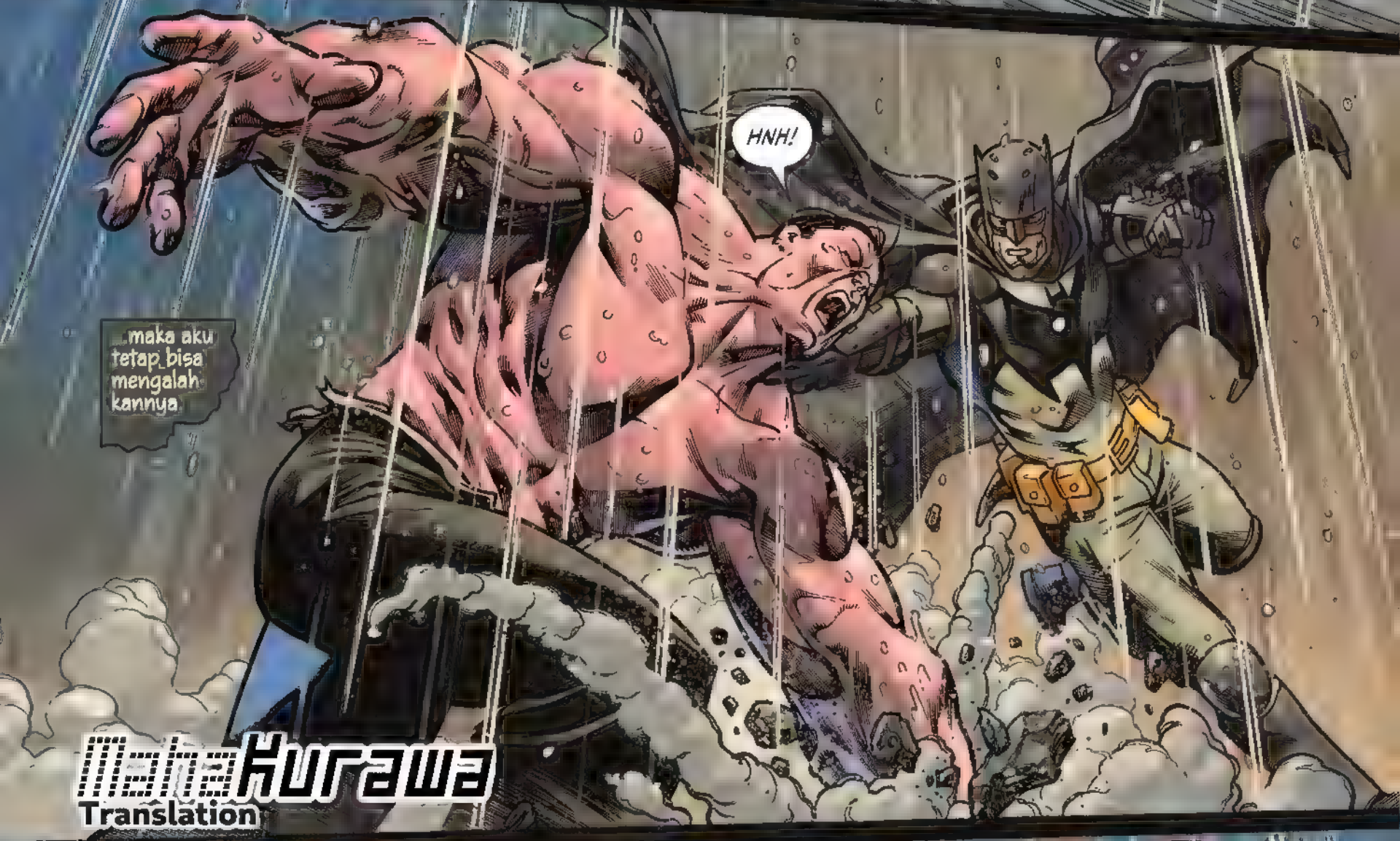
TIDAK.  
KAU  
BELUM  
MELAWAN-  
KU.





Venom memperkuatnya.

Tapi meskipun dia sekuat Clark



...maka aku tetap bisa mengalahkannya.

**Maka Hurawa**  
Translation



Itulah yang kulakukan. Yang selalu kulakukan.



Bahkan saat mereka mendaratkan pukulan keberuntungan.

Karena aku melihat seluruh sisi!

**HRRHHH!**

Aku telah bersiap

**Neta Hurawa**  
Translation

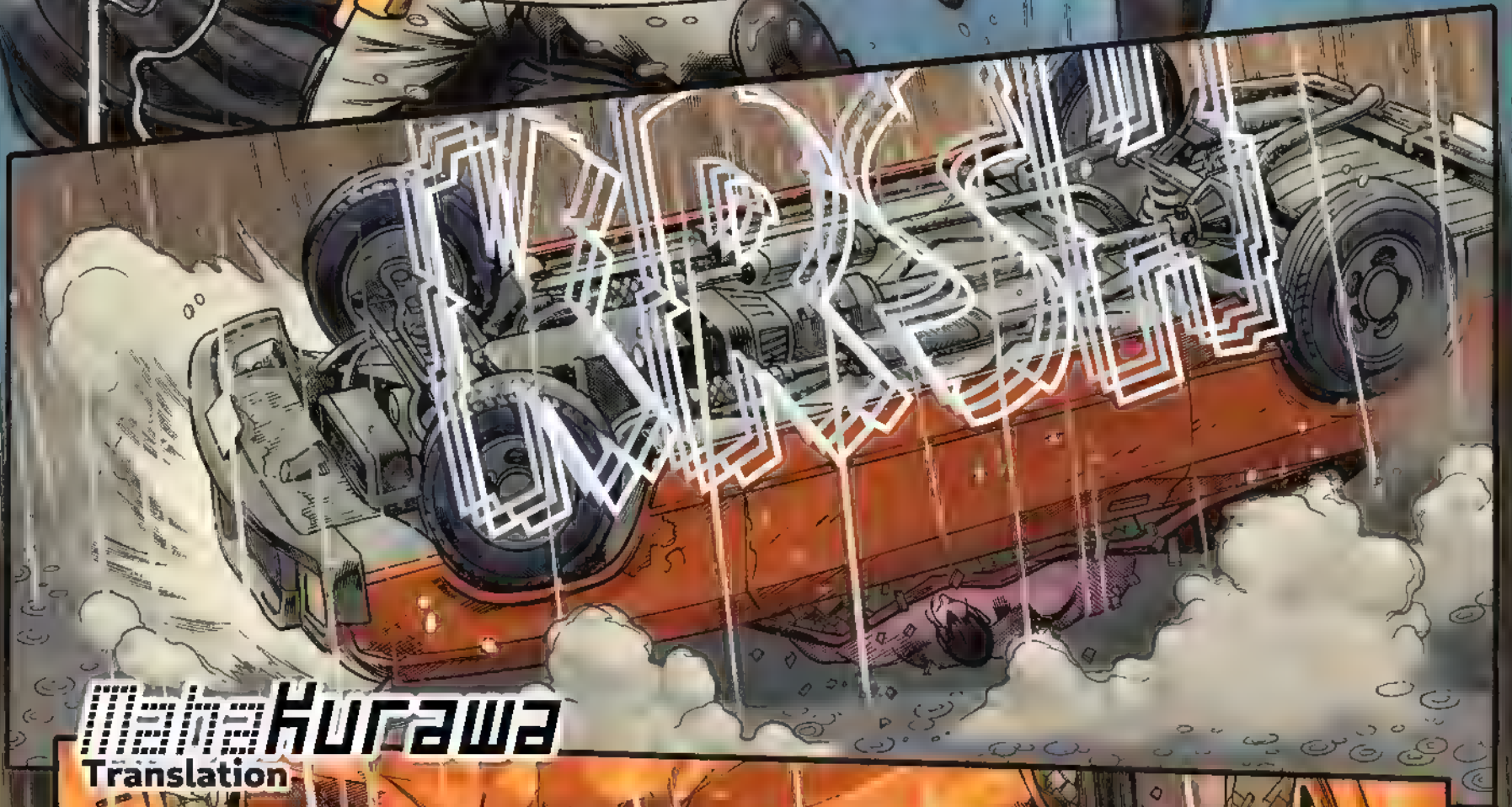
HRR?





HNH!

Pertarungan ini  
selesai bahkan  
sebelum dimulai,  
Harvey.



**Hurawa**  
Translation



HNH! KAU--  
BERANI-BERANINYA  
KAU MELAWAN  
KEADILAN!?

AKULAH  
KEADILAN.



Aku tidak akan berhenti.

**Wah Kuraawa**  
Translation

Dia bisa menahannya.

Ini untuk mereka

APA YANG  
KALIAN  
TUNGGU?

APA YANG  
KALIAN  
TUNGGU!?

Para pengecut

KATAKAN  
SEMUA YANG KAU TAHU  
TENTANG ARKHAM,  
DENT!

CERITAKAN  
TENTANG DARWIN  
HALLIDAY!

HNNN...

DIA  
TAK TAHU  
APA-APA...



DIA HANYA  
MELAKUKAN  
PERINTAH.

TAK SE-  
PERTIKU.

SELINA.

AKU  
TAK PUNYA WAKTU  
UNTUK PERMAINAN.

BERIKAN  
APA YANG  
KUBUTUHKAN.

AKU  
TIDAK TAHU APAPUN  
TENTANG HALLIDAY,  
TAPI AKU TAHU...

**Maka Hurawa**  
Translation

...TENTANG ARKHAM.  
DAN DALANGNYA.

NAMANYA  
ADALAH RED MASK.  
DAN AKAN KU-  
ANTARKAN KAU  
PADANYA.

Dia bukan  
Selinamu.

Bisakah kau  
mempercayainya?

SIAPA  
RED  
MASK?





TAK BISA  
BILANG.  
TAK PEDULI.

BISA SAJA  
DIA BRUCE WAYNE LAINNYA.  
DIA YANG MENGATUR  
ARKHAM DAN KOTA INI

DAN HARUS  
DIHENTIKAN.



APA  
UNTUNGNYA  
BAGIMU?

JANGAN...



...SENTUH AKU.

APA DIA  
MENGENDALIKANMU  
SEPERTI DIA MENGENDALIKAN  
YANG LAIN?

APA KAU  
MENGUNAKANKU UNTUK  
MENGELIMINASI MUSUHMU?



DIA...

...EKSPERIMEN  
KECILNYA ME-  
NYINGGUNGKU.

JIKA DIA  
LENYAP...



...AKU TAKKAN  
SEDIH.

Musuh dari  
musuhku.

Cukup bagus



Kami bergerak melintasi kota. Terasa akrab meskipun berbeda. Gotham maupun kami.

Dia menegaskan apa yang sudah kutahu-- bahwa orang ini telah bereksperimen pada orang.

**Wahana Hurawa**  
Translation

Gas itu pasti terkait pada energi multistemata.

Jika aku bisa menemukan "Red Mask" ini...

Mungkin aku juga akan bisa pulang.

HN, AKU KIRA  
KAU INGIN MEMBAWAKU  
KE RUMAH SAKIT JIWA  
ARKHAM, JIKA INI ADALAH  
JEBAKAN...

RUMAH  
SAKIT JIWA?

KAU MATI LEBIH LAMA  
DARI YANG KUKIRA.  
TEMPAT ITU SUDAH TUTUP  
BERTAHUN-TAHUN LALU.

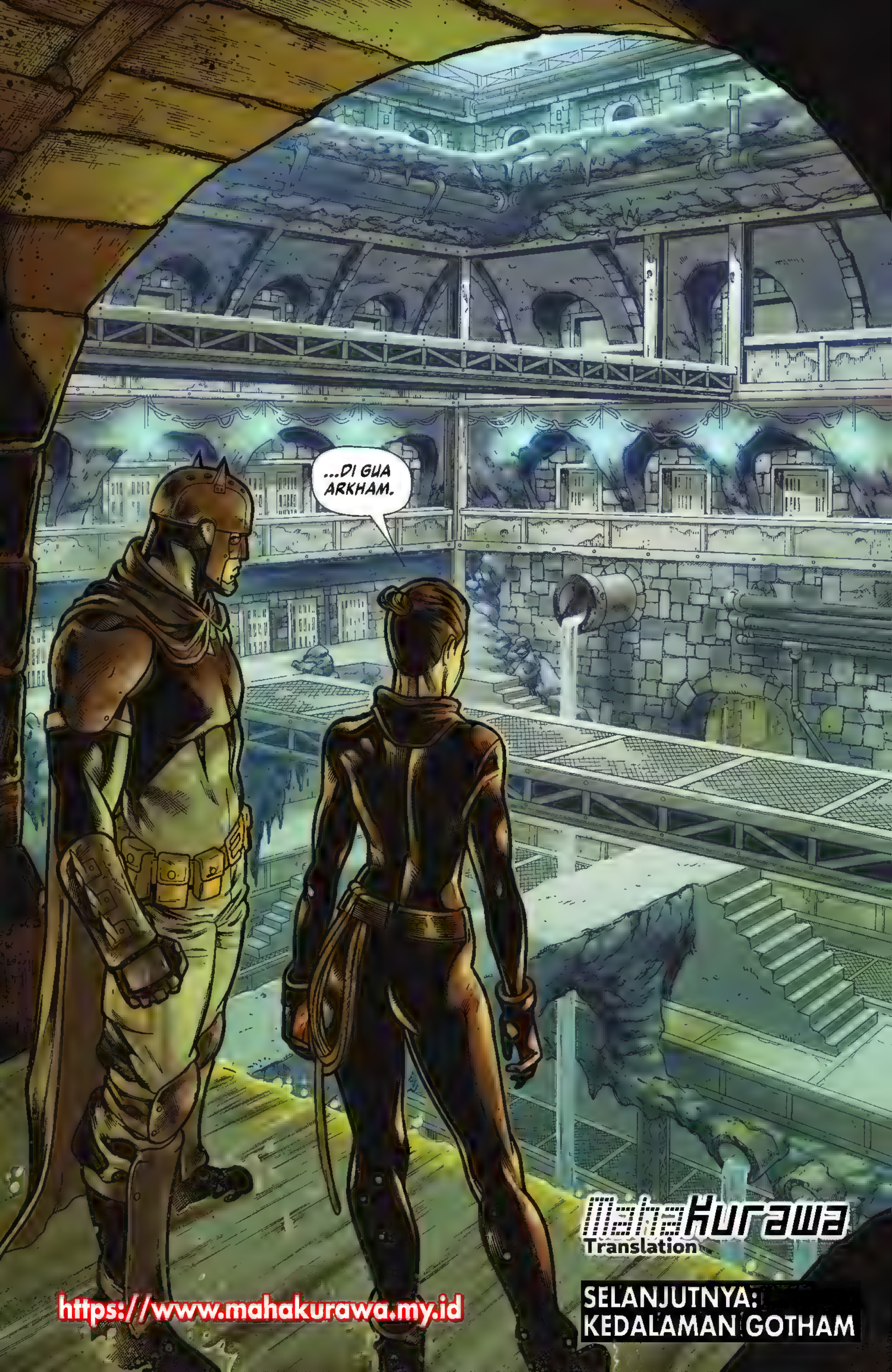
**RED MASK**  
MENGGANTINYA.  
BANYAK ORANG  
YANG TIDAK  
TAHU...

...TAPI ADA SEBUAH DUNIA  
DIBAWAH KOTA.

TEMPAT  
ORANG DIBUANG.  
DIMANA SI GILA  
DIKIRIMKAN.

KAU AKAN  
MENEMUKAN  
RED MASK DAN ORANG-  
ORANG TERINFEKSINYA  
DISINI...





...DI GUA  
ARKHAM.

**MahaKurawa**  
Translation

<https://www.mahakurawa.my.id>

SELANJUTNYA:  
KEDALAMAN GOTHAM



# KOTAK MAINAN: BAGIAN 3

Aku ada di  
semesta  
lain.

CHIP ZDARSKY  
writer

MIGUEL MENDOZA  
artist

ROMAN STEVENS  
colors

CLAYTON COWLES letters DAVE WIELGOSZ editor

SUPERMAN created by JERRY SIEGEL and JOE SHUSTER.  
By special arrangement with the  
JERRY SIEGEL FAMILY.

Penerjemah:  
Umar hasyim

<https://www.mahakurawa.my.id>

Penjahat dari Superman  
punya sedunia pasukan  
mainan yang siap  
untuk menghancurkanku.

SEORANG ROBIN!  
SANGAT TIDAK  
TERDUGA.

APA SUPERMAN  
JUNIOR MENGIRIMMU  
KEMARI?

MUNGKIN AKU AKAN  
MENGIRIMKANNYA TULANG-  
TULANGMU SEBAGAI PERINGATAN  
AGAR JANGAN MENGGANGGUKU!

Aku jauh dari  
wilayahku disini,  
yang berarti...

AKU SENANG  
DISINI!  
AKU--- **TIDAK!**

saatnya  
pergi!

KITA TAK PUNYA  
BANYAK WAKTU!





BAGIKAN INI  
DAN PEGANG ERAT!  
SAAT AKU AKTIFKAN SETELANKU,  
BENDA INI AKAN MENGIRIMMU  
PULANG!

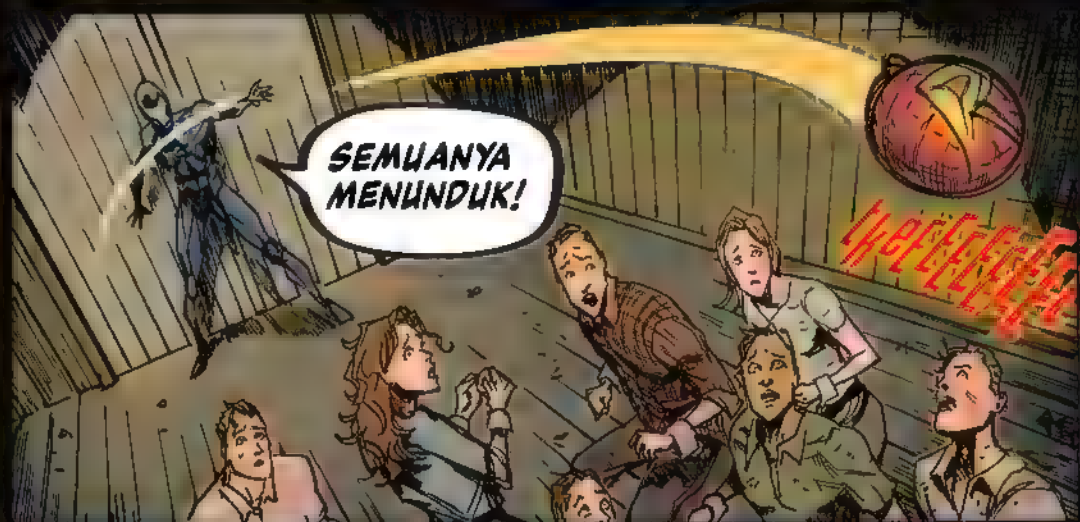
AKU--  
A-ADA YANG  
LAIN--



BANG  
BANG

Sialan! Dia benar!  
Ada bacaan lain  
dari selatan!

Tak bisa mengaktifkan  
Setelanku jika semuanya  
belum menambatkan dieku!

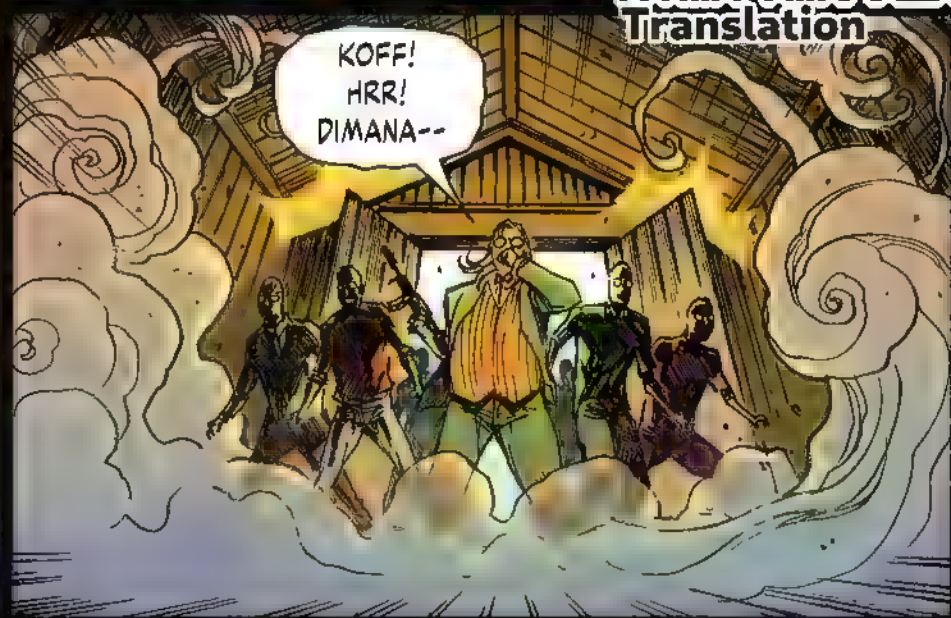


SEMUANYA  
MENUNDUK!

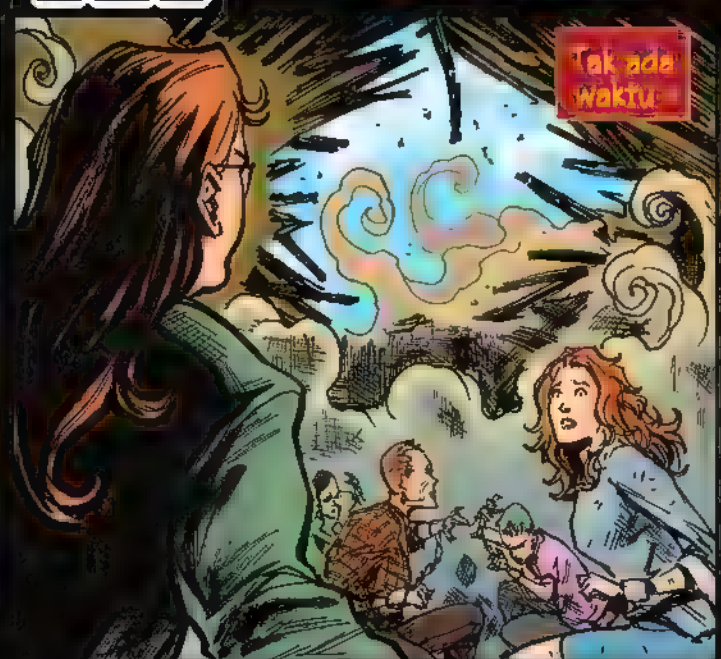


BOOM

Mata Hurawa  
Translation



KOFF!  
HRR!  
DIMANA--



Tak ada  
waktu





Harus mengambil orang terakhir dan juga Toyman sebelum aku bisa mengaktifkan setelan.

# MahaHuraWa

Translation



Dunia ini, orang-orang ini—

Mereka tampak seperti mainan, dan jelas-jelas Toyman bisa mengendalikan mereka...



...tapi sejauh yang kutahu, mereka memang hidup, jadi aku tidak boleh berlebihan.



Hanya karena aku sedang ada di semesta lain, bukan berarti aku berhenti mengikuti aturan kami.

...aturanku dan Bruce.

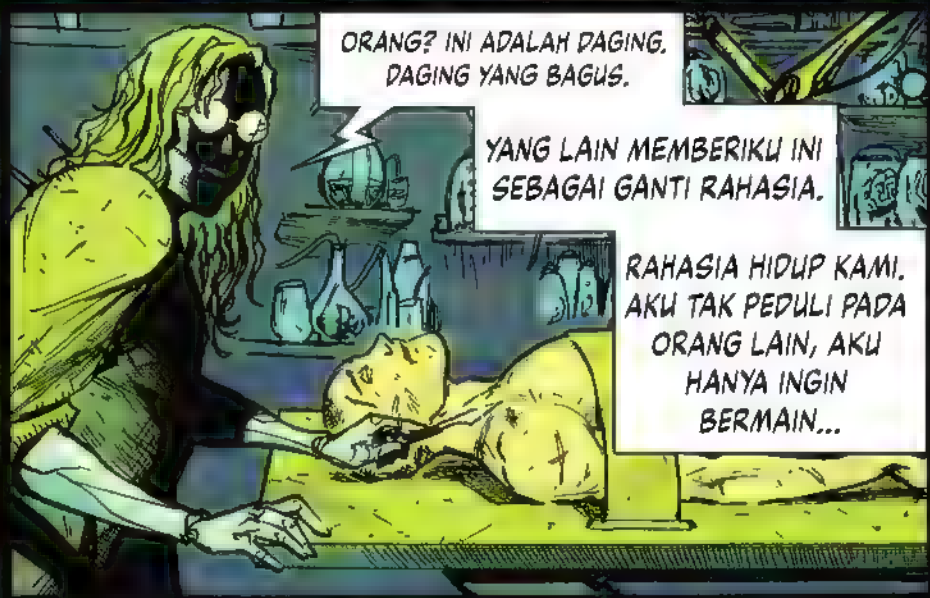
Tak boleh membunuh



Tidak.

TIDAK TIDAK TIDAK--





**NakaHurawa**  
Translation





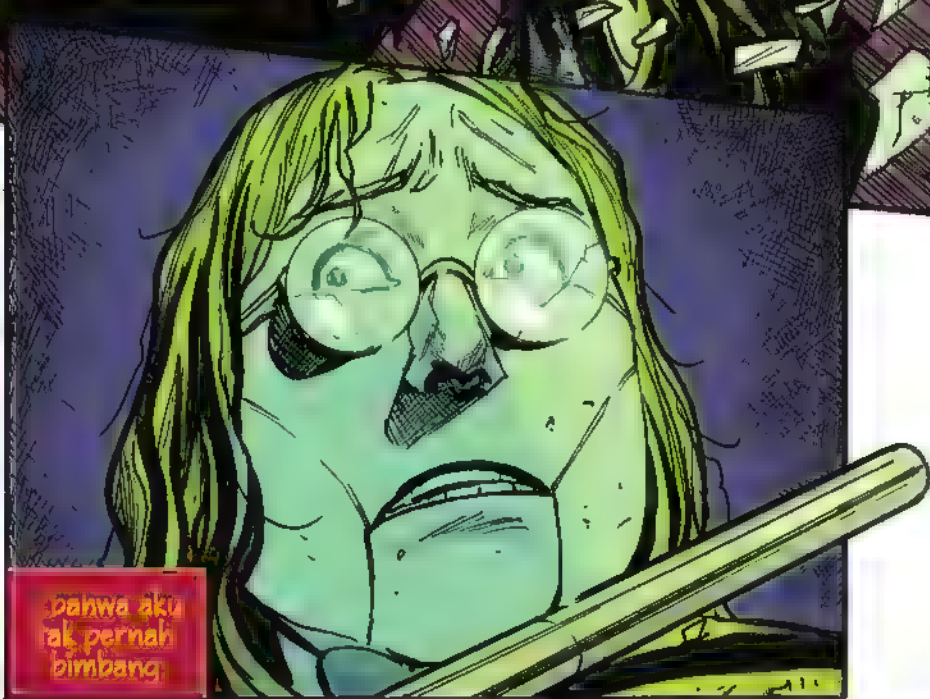


Ironman  
yang parah  
gila

Aku coba untuk meya-  
kinkan diriku bahwa  
dia tidak hidup



Tapi saat aku bisa  
memandang Bruce lagi,  
aku ingin dia tahu



bahwa aku  
tak pernah  
bimbang



Bahwa aku  
tetap jadi  
seorang  
pahlawan

KAMI TIDAK  
MENYAKITI  
SIAPAPUN...



...SAMPAI SAAT INI. MUNGKIN BIOMAN  
YANG MELAKUKANNYA.

TAPI DALAM  
SKEMA  
BESAR...





Sekali  
jalan.

...TAPI KAU TAK  
BISA MENOLONG  
DIRIMU SENDIRI,  
KAN?



AKU HANYA INGIN  
DIBIARKAN SENDIRI!

**Mah Kura**  
Translation

Jangan  
berhenti.

Jika mereka mengalah-  
kanmu disini, maka berakhir.



Ada begitu banyak  
orang yang ber-  
gantung padaku.





**MahaKuruwa**  
Translation









# DAVID F. SANDBERG

## THE DIRECTOR OF

# SHAZAM!

## FURY OF THE GODS

**What's the status of the Shazam family when this film starts?**

In the first movie, the whole family got powers. When we catch up with them, it's been a couple of years and they've all been heroes for a little while. It hasn't been all great, though. They have problems working together and balancing their everyday lives with being superheroes. Billy also finally found the family he'd been searching for in the first movie. He's really struggling with keeping them all together, because they all have different wants and needs.

**How does *Shazam! Fury of the Gods* build on what was set up in the first film?**

One of the most exciting aspects of the second film was to go huge, have bigger stakes and action, but still keep that intimate family feel of the first film.

The fun part about making a bigger Shazam movie is the scope of the sets. The Rock of Eternity makes a return in a new way, because the kids have taken it over, added arcade machines and TVs, and made it look really cool. Also, in the first film we got a glimpse of the Room of Doors. Now we've really expanded it into a huge space with millions of doors, all going to different dimensions, planets, and realities.

**Who are the new villains, the Daughters of Atlas?**

We felt that a superhero in a movie is only as good as their villains...and we have some of the best ones. We wanted to aim high, and our goal was to get someone like Helen Mirren. So, we offered it to her, and to our surprise, she said yes right away. It was a dream come true. Then we went out to Lucy Liu, who also said yes. She's someone I've wanted to work with forever.

**Why do you think people love the Shazam family?**

I think [the 2019 film] *Shazam!* was as popular as it was because it has a lot of heart and humor, and it was something a little bit different from other superhero films. It was a very sincere joy showcased in the film and with wish fulfillment in a very grounded way that was still fantastical.

**DC**  
**SHAZAM!**  
FURY OF THE GODS

IN THEATERS BEGINNING MARCH 17!

DC COMICS MARIE JAVINS Editor-in-Chief, DC Comics ANNE DePIES Senior VP - General Manager JIM LEE Publisher & Chief Creative Officer DON FALLETTI VP - Manufacturing Operations & Workflow Management LAWRENCE GANEM VP - Talent Services ALISON GILL Senior VP - Manufacturing & Operations JEFFREY KAUFMAN VP - Editorial Strategy & Programming NICK J. NAPOLITANO VP - Manufacturing Administration & Design NANCY SPEARS VP - Revenue

BATMAN 133, May, 2023. Published monthly by DC Comics, 4000 Warner Blvd., Bldg. 700, 2nd Floor, Burbank, CA 91522. GST # is R125921072. Copyright © 2023 DC Comics. All Rights Reserved. All characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and related elements are trademarks of DC Comics. The stories, characters, and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. DC Comics does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork. For Advertising and Custom Publishing contact [dccomicsadvertising@dccomics.com](mailto:dccomicsadvertising@dccomics.com). For details on DC Comics Ratings, visit [dc.com/ratings](http://dc.com/ratings).